



наш дом Татарстан

№ 1 (068) март 2021

12+

одна земля, одна история...



Масленица
идет —
веселье
и радость
нам несет

ГДЕ И КАК СТАРТОВАЛ ГОД РОДНЫХ ЯЗЫКОВ
И НАРОДНОГО ЕДИНСТВА?

ПОЧЕМУ РУССКИЙ ДЕНИС ОСОКИН
СВОЙ СРЕДИ МАРИЙЦЕВ?

ВЛАСТЕЛИН КОЛЬЦА САН-ХОСЕ —
КАЗАНЕЦ ДМИТРИЙ СЕРЕГИН

ПОЧЕМУ НА ШОРЫКЙОЛ РАДОСТНО ВСТРЕЧАЮТ
НЕЗВАННЫХ РЯЖЕННЫХ?

168 000

ЧЕЛОВЕК ПОСТАВЛЕННЫ НА МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ
В РТ ЗА 11 МЕСЯЦЕВ ПРОШЛОГО ГОДА

Родной язык определяет национальное самосознание

ДОРОГИЕ ТАТАРСТАНЦЫ! СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЮ ВАС С МЕЖДУНАРОДНЫМ ДНЕМ РОДНОГО ЯЗЫКА! МНОГОЧИСЛЕННЫЕ ЯЗЫКИ, НА КОТОРЫХ ГОВОРЯТ И ПИШУТ ЛЮДИ В РАЗНЫХ УГОЛКАХ ЗЕМНОГО ШАРА, — ЭТО ВЕЛИЧАЙШЕЕ КУЛЬТУРНОЕ ДОСТИЖЕНИЕ КАЖДОГО НАРОДА И ВСЕЙ МИРОВОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ. ИМЕННО РОДНОЙ ЯЗЫК В НАИБОЛЬШЕЙ МЕРЕ ОПРЕДЕЛЯЕТ НАШЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ САМОСОЗНАНИЕ И ФОРМИРУЕТ УНИКАЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ КОД, ПЕРЕДАЮЩИЙСЯ ОТ ПОКОЛЕНИЯ К ПОКОЛЕНИЮ С МОЛОКОМ МАТЕРИ.

В условиях набирающей силу глобализации особое значение приобретает совместная деятельность государства и общества по сохранению, поддержке и популяризации национальных языков и культур, которой в Татарстане традиционно уделяется приоритетное внимание. На решение актуальных задач в этой сфере направлены многочисленные программные меры и проекты. Большим потенциалом для изучения родных языков и совершенствования владения ими обладают современные мультимедийные технологии. Развитию национальных языков способствует постоянная работа, проводимая учреждениями образования, культуры, молодежной политики. На это нацелен проект создания в республике полилингвальных образовательных комплексов. Весомый вклад вносят

национально-культурные объединения, религиозные организации, различные общины соотечественников и энтузиасты. На достижение качественно нового уровня в сохранении и поддержке языкового и культурного многообразия направлено проведение в Татарстане Года родных языков и народного единства. Уверен, что совместными усилиями нам удастся решить самые насущные вопросы языковой сферы, обеспечить позитивное национально-культурное развитие всех народов, проживающих в многонациональном Татарстане.

*Президент Республики Татарстан
Р.Н. Минниханов
21 февраля 2021 года*



ГОД РОДНЫХ ЯЗЫКОВ
И НАРОДНОГО ЕДИНСТВА
В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН

2021

ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДА
ТУГАН ТЕЛДӘР БҮМ
ХАЛЫКЛАР БЕРДӘМЕЛГЕ ЕЛЫ



№1 (068) март 2021

ИНФОРМАЦИОННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ, ИСТОРИКО-ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ, ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛ
Издается при поддержке Республиканского агентства по печати и массовым коммуникациям «Татмедиа»

УЧРЕДИТЕЛЬ

Ассамблея народов Татарстана

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА

Председатель Совета Ассамблеи народов Татарстана, Председатель Госсовета РТ **Фарид МУХАМЕТШИН**

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Заместитель руководителя Аппарата Президента РТ — руководитель Департамента Президента РТ по вопросам внутренней политики, член Совета Ассамблеи **Александр ТЕРЕНТЬЕВ**; председатель комиссии по установлению идентичности текстов законов на татарском и русском языках Госсовета РТ **Римма РАТНИКОВА**; заместитель Председателя Совета Ассамблеи, руководитель Исполкома Совета Ассамблеи **Константин ЯКОВЛЕВ**; ответственный секретарь журнала **Сагит ДЖАКСЫБАЕВ**; главный редактор газеты «Республика Татарстан» **Александр ЛАТЬШЕВ**; главный редактор газеты «Сувар» **Ирина ТРИФОНОВА**; научный сотрудник отдела этнологии Института истории им. Марджани АН РТ **Роза МУСИНА**; профессор кафедры истории Татарстана, археологии и этнологии Института международных отношений КФУ **Татьяна ТИТОВА**; главный редактор журнала **Наталья ВЯТКИНА**; руководитель НКА немцев Татарстана, член Совета Ассамблеи **Виктор ДИЦ**; президент Татарстанской ассирийской НКА, член Совета Ассамблеи **Арсен САВВА**

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Наталья Михайловна ВЯТКИНА

ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Сагит ДЖАКСЫБАЕВ

МАКЕТ, ДИЗАЙН И ВЕРСТКА

Сергей ВАСИЛЬЕВ-БОТВИНОВ

при поддержке Творческой группы «Алга!» (www.alga-alga.ru)

ФОТО

Александр РУМЯНЦЕВ, Ира ЕРОХИНА, Камила ПАТЭРСОН и из архива Ассамблеи народов Татарстана

КОРРЕКТОР

Наиля БИЛАЛОВА

Зарегистрирован в Управлении Федеральной службы по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия по РТ ПИ № ТУ 16-00001 от 3 июня 2008 года.

Перепечатка материалов и использование их в любой форме, в том числе и в электронных СМИ, возможны только с разрешения редакции. Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения авторов публикаций.

Дата подписания в печать — 23 марта 2021 года. Дата выхода в свет — 30 марта 2021 года.

Распространяется бесплатно.

ТИРАЖ

2000 экземпляров

Отпечатано в АО «Издательский дом «Казанская недвижимость»

420054, РТ, г. Казань, ул. Актайская, 21/2

АДРЕС РЕДАКЦИИ И ИЗДАТЕЛЯ

420107, Республика Татарстан, Казань, ул. Павлюхина, 57 (Дом дружбы народов Татарстана)

Телефон (843) 237-98-33

Электронная почта: nd-tat@yandex.ru, an-tatarstan@yandex.ru

Фейсбук www.facebook.com/NDTmagazine

Вконтакте www.vk.com/nashdomtatarstan

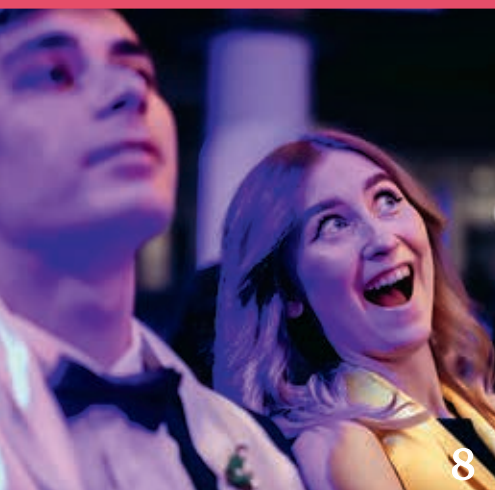
Инстаграм [@ndt_magazine](https://www.instagram.com/ndt_magazine)

Твиттер [@ndt_magazine](https://twitter.com/ndt_magazine)



Местные жители Свияжска готовятся к Масленице

ФОТО ЮЛИЯ КАЛИНИНА



- вехи**
- 6 Лента новостей межнациональной жизни
- актуально**
- 10 День открытий
29 января дан старт Году родных языков и народного единства
- 12 Фарид Мухаметшин вновь избран **Председателем Совета Ассамблеи народов Татарстана**
- крупным планом**
- 16 10 вопросов главе — о главном в межнациональных отношениях
Сергей Димитриев: «Кукморский район столетиями создался как дом для разных народов»
- 20 Владимир Зорин:
«Созданная Ассамблея народов России не будет подменять общественную организацию с одноименным названием»

- мосты дружбы**
- 22 Жанболат Муртазин:
«Казахстан и Татарстан связывает многовековое братство»
- год родных языков и народного единства**
- 28 Национальные особенности изучения родного языка
- 29 Азербайджанский алфавит меняли 4 раза
- 30 Буряты едят сверху вниз
- 32 У грузин всего 5 гласных
- 34 Русский кайф из арабского языка
- 36 Немецкие слова одни из самых древних в мире
- моя семья**
- 38 67% татарстанцев за межнациональные браки
В Москве только 49%



45



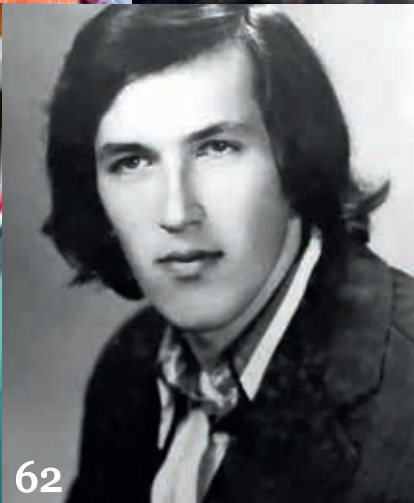
52



57



48



62



67

44 **вехи**
Лента новостей межнациональной жизни

48 **в лучших традициях**
Маски-шоу по-марийски
Почему на Шорыкюл радостно встречают незваных ряженных?

52 **знай наших!**
Властелин кольца Сан-Хосе — казанец
Представитель криволинейной архитектуры
создал трехмерный парк будущего

56 От Шеньжи до Лондона
У казанца Сергея Светлакова —
«портретный Оскар»

62 **пан в любви пропал**
«Татарский плен» пана Козловски
Как большая любовь привела польского
токаря в Азнакаево?



66 **смотрите, кто приехал**
В кадре — Петросян
Съемка вопреки: интересно не то, что стремятся показать,
а что нашел сам

74 **кухня**
Адана-кебаб назван в честь города
Любимое блюдо турки готовят несколько раз
в неделю

76 **искусство слова**
Русский — свой среди марийцев
Финно-угорский, тюркский и славянский мир
писателя Дениса Осокина



74



ТАТАРСТАНЦЕВ ЗА МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫЕ БРАКИ

В Москве только 49%

Сколько сейчас межнациональных браков в Татарстане? Представители каких народов чаще всего вступают в такие союзы? Сколько у них рождается детей? Что играет важную роль в их этнической самоидентификации? На эти и другие актуальные вопросы дает ответы всероссийский социологический опрос «Демографическое самочувствие», проведенный в прошлом году научным советом «Демографические и миграционные проблемы России» Отделения общественных наук РАН при участии Центра семьи и демографии Академии наук РТ. Об этом журналу «Наш дом — Татарстан» рассказывает директор Центра семьи и демографии Академии наук РТ, доктор социологических наук, член научного совета «Демографические и миграционные проблемы России» Отделения общественных наук Российской академии наук Чулпан ИЛЬДАРХАНОВА.

— Чулпан Ильдусовна, сколько сейчас межнациональных браков в нашей республике?

— По данным Управления ЗАГС Кабинета министров РТ, около 20% браков в регионе — межнациональные. В абсолютных значениях в 2019 году было зарегистрировано 4636 межнациональных браков (в 2018 году — 4769), что составило 19,2% от общего количества зарегистрированных браков, в 2019 году браков с иностранцами — 968 (в 2018 году — 1116). Межнациональные браки играют существенную роль в демографическом развитии населения Республики Татарстан.

— Сколько детей рождается в смешанных браках?



— Как правило, такие браки отличаются высокой рождаемостью. В 1990 году доля родившихся от родителей разных национальностей составила в целом по республике 21% от всех родившихся, в 1998-м — 26%, в 2002-м — 33%. В период с 2010 года по настоящее время более чем одна треть всех детей рождается в смешанных браках. Анализ данных по населению Татарстана, согласно переписи 2002 и 2010 годов, позволяет отметить, что основными участниками в этих процессах являются русские и татары. Если на более ранних этапах в смешанных браках доля татар была незначительной, то уже в 2002 году у 26% родившихся отцы были носителями нетатарской национальности. При этом среди городского населения доля родившихся в



Украинец и кореянка встретились на КАМАЗе в 1970-м

живающими на территории Татарстана, велики у пар татары-русские и достаточно выражены у пар татары-марийцы, татары-удмурты, русские-мордва, чуваша-мордва, марийцы-удмурты.

— С какими основными проблемами они чаще всего сталкиваются?

— Основные проблемы, возникающие в результате межнациональных браков, — это определение национальности детей; конфликты в большинстве случаев между детьми и родителями по национально-этническим вопросам; опасения утраты языка, обычаев, традиций между вступающими в брак и их потомками.

— А есть исследования о том, как складывается судьба детей, рожденных в таких браках?

— Следует учитывать тот факт, что дети, рожденные и воспитанные в национально-смешанных семьях, часто в последующем для создания семьи выбирают партнеров-потомков от другого национально-смешанного брака. Тем самым

смешанных браках, считающихся татарами, значительно больше (32,5%), чем среди сельского (13,4%). Интересно то, что у женщин-татарок, проживающих в городах за пределами республики, доля участия в межэтнических контактах выше.

Можно говорить, что наблюдаемая высокая рождаемость от смешанных браков в какой-то мере компенсирует, в первую очередь, низкую рождаемость у русских. Так, в наибольшей степени отмечен рост доли детей, отцы которых имели другую национальность. Данная тенденция характерна как для городского, так и для сельского населения.

— Представители каких национальностей чаще всего вступают в межэтнические союзы?

— Возможности контактов между этносами, про-



Украинско-корейская семья Мотренко воспитала 4 детей, несколько внуков

Возможности контактов между этносами, проживающими на территории Татарстана, достаточно выражены у пар:

Центр семьи и демографии АН РТ



татары-русские

татары-марийцы

татары-удмурты

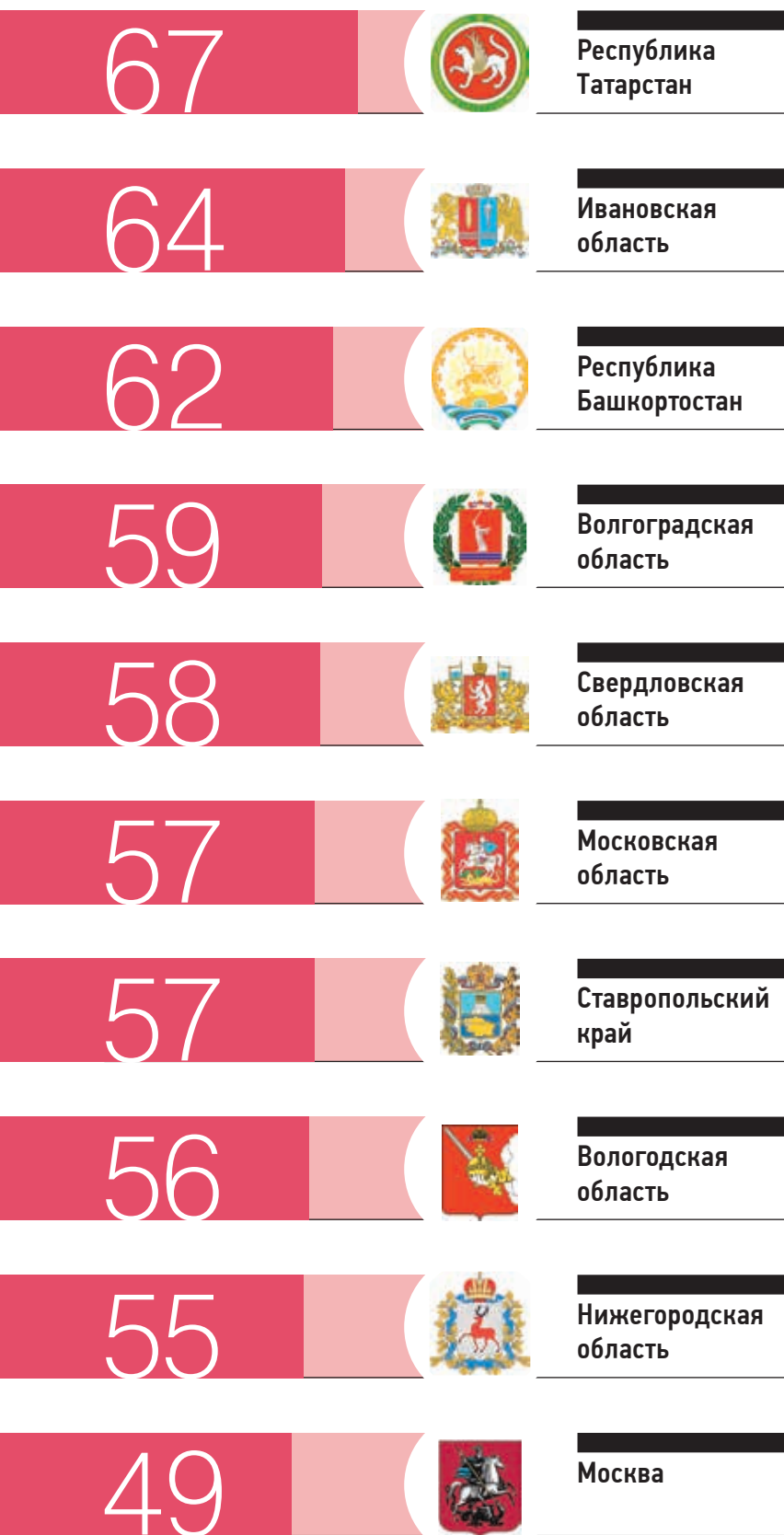
русские-мордва

чуваша-мордва

марийцы-удмурты

Положительное отношение к межнациональным бракам в разрезе регионов РФ (%)

Центр семьи и демографии АН РТ



усложняются наследственные связи и география расселения основных национальностей.

— Межнациональных браков больше в городах или деревнях?

— Городское и сельское население всегда отличалось по доле лиц, состоящих в смешанном браке. Большое число смешанных браков в городах, в отличие от сельских местностей, можно объяснить тем, что городское население более мобильно и город создает условия для развития личных контактов у лиц разных национальностей в различных сферах общества.

Доля татарско-русских браков в сельской местности составляет 63% от всех национально-смешанных браков.

— Получается, что сельские жители не особо ратуют за межкультурные браки?

— Да, именно у них выраженная неприемлемость семейных отношений между партнерами разных национальностей. Согласно опросу, в совокупности негативные оценки составили 45,9%, в городе в 4 раза меньше — 10,9%.

— В чем причины?

— На наш взгляд, причины такого отношения к межкультурным бракам у сельских жителей основаны на качестве социальных связей, типичных для более локальных сообществ, в которых особенности взаимодействия между супругами выходят за рамки узкого семейного круга. Мы подразумеваем тип социального капитала сельского сообщества, обусловленного более тесными межличностными связями не только среди членов семьи, но и соседей, которые часто являются и коллегами индивидов ввиду ограниченности количества трудовых коллективов в сельских районах.

В городе жители не ориентированы на интерес к личной жизни окружающих, не входящих в их ближний круг. Мы предполагаем, что источником неодобрительного отношения у сельских жителей к межнациональным бракам служит не отсутствие толерантности, а осознание значимости единой культуры в рамках одной семьи, основанной на личных жизненных наблюдениях. В сельских семьях количество времени, проводимого супругами вместе, существенно больше в сравнении с городскими жителями. Это обусловлено образом жизни сельчан: привычка рано вставать, вместе выполнять большое количество дел в личном подсобном хозяйстве, меньшие временные затраты на дорогу на работу. Наблюдения в ходе полевых экспедиций в сельские районы Татарстана позволяют говорить о большей включенности и осведомленности сельских жителей о межличностных семейных отношениях окружающих.

— Отличается ли характер межнациональных браков на разных территориях?

— Да, в какой-то мере это можно показать на примере сохранения татарской и башкирской наций, исторически проживающих на смежных территориях. Факты вступления в межнациональные браки встречались крайне редко, особенно на селе. Например, количество мужчин соответствующей национальности, вступивших в брак с русскими женщинами, в 1926 году составляло лишь 1%. При этом все же рост межэтнических

браков способствует естественному протеканию ассимиляционных этнических процессов.

— Что играет важную роль в этнической самоидентификации детей из смешанных семей?

— Надо сказать, что во многих многонациональных странах возможность выбора этнической общности отца и матери в большинстве случаев заканчивается выбором национальности отца. Выбор же национальности матери в большинстве случаев обусловлен ее более высоким социально-культурным статусом и нахождением семьи в территории коренной этнической среды матери. Как в русско-татарских, так и татарско-русских семьях важную роль в этнической самоидентификации детей играет национальность отца, кроме того, в татарско-русских семьях — и доминирующий язык. Внутри этнической группы основной переводчик этнокультурной информации — это мать.

— А ваше исследование показывает, население каких регионов России больше всего приветствует межнациональные браки?

— Да. В Татарстане одобрение и поддержку семейной организации совместной жизни между партнерами разных национальностей нашло у 67% опрошенных, в других регионах Российской Федерации отличия незначительны. Население Москвы по сравнению с остальными регионами меньше всего одобряет и поддерживает межнациональные браки (49%).



Исключением являются Москва (28%) и Ставропольский край (27%).

— Интересно, положительный настрой в отношении межнациональных браков чаще проявляют мужчины или женщины?

— В каждом из опрошенных регионов Российской Федерации это женщины. В определенной мере это обусловлено тем, что мужчины осознают, что воспитанием и социализацией детей, в том числе культурной, в семье занимается женщина. В случае если супруга — носитель культуры, отличной от культуры мужа, мужчина испытывает риски ассимиляции, частичной или полной утраты родной для его нации культуры. Эти полученные данные выявили новый, отличный от полученных ранее исследователями результат. В анализе межэтнических семей

постсоветского пространства на территории РФ была выявлена меньшая готовность женщин вступать в межнациональные браки. В то же время необходимо учитывать распространенность межнациональных браков в конкретном регионе.

— А если взять молодых и взрослых, кто больше ратует за смешанные семьи?

— Одобрительное отношение к межнациональным бракам в наибольшей степени у более молодых опрошенных. Наибольшее количество в совокупности положительных оценок (ответы «в целом одобряю» и «полностью поддерживаю такую организацию семейной жизни») отмечено среди 16–20-летних — 84,2%, почти в два раза меньше положительных оценок среди 46–49-летних респондентов — 44,5%.

Доля родившихся от родителей разных национальностей, (%)

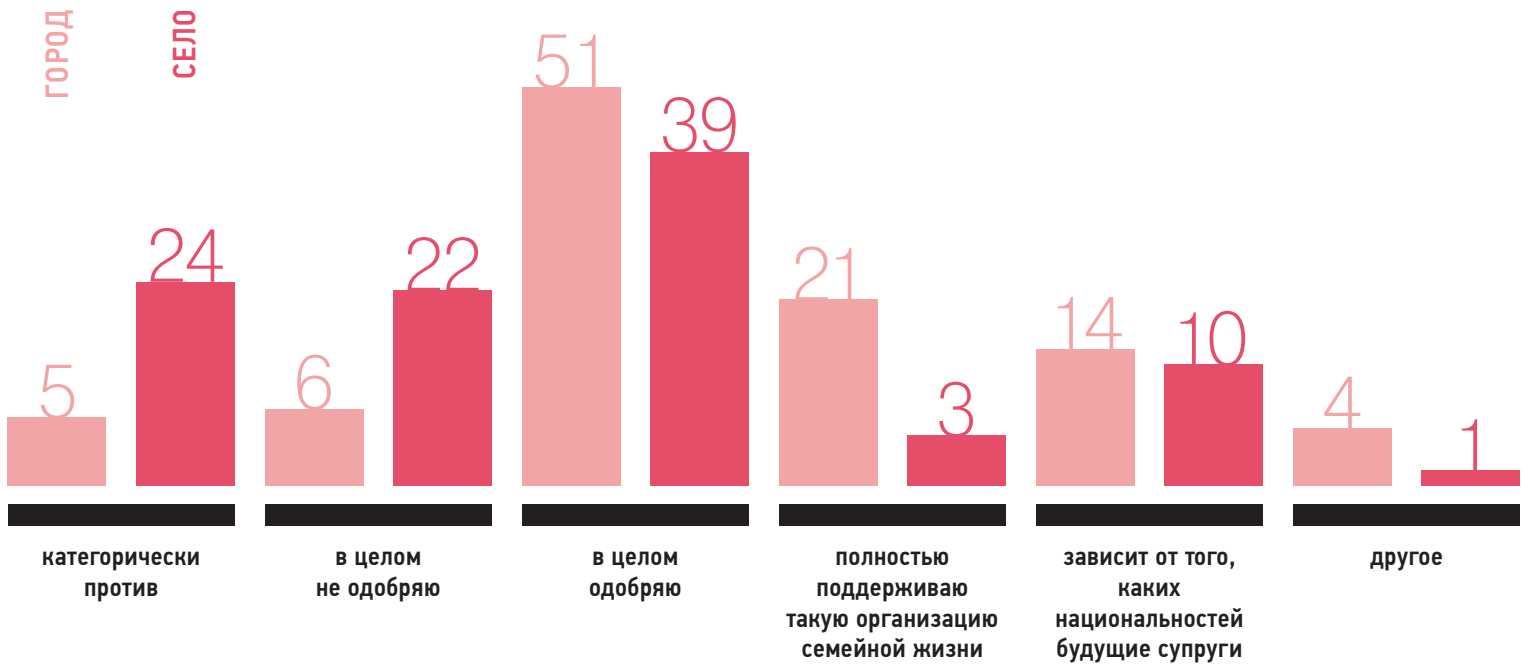
Центр семьи и демографии АН РТ



В 2001 году татарка Альбина Гарифуллина вышла замуж за африканца Амаду Дяхате

Сельско-городские отличия в отношении к межнациональным бракам в Республике Татарстан, (%)

Центр семьи и демографии АН РТ



— **Влияет ли на отношение к межнациональному браку тот факт, верующий человек или нет?**

— Анализ результатов опроса позволяет сделать вывод о том, что респонденты, в жизни которых вопросы веры не просто минимизированы, но и исключены (неверующие), более открыты к восприятию межнациональных браков: 27% данной группы полностью поддерживают такую организацию семейной жизни, что более чем на 10% больше в сравнении с двумя другими группами, имеющими выраженное отношение к вере. Данная закономерность в полной мере объясняется отсутствием противопоставления «мы/чужие».

— **А если взять конкретно мусульман и христиан?**

— В ходе опроса выявлена полярная ориентация относительно межнациональных браков у христиан (3%) и мусульман (15%), подчеркивающая категоричное неодобрение такого союза.

— **Какие еще неожиданные открытия выявили исследования, проведенные вами по поводу межнациональных семей в Татарстане?**

— Есть интересные факты, выявленные в муниципальных районах Татарстана. В татарских семьях татарский язык является родным, на этом языке поют или пели колыбельные песни своим детям. В мордовских и чувашских семьях, хотя родным языком и признается этнический язык, колыбельные песни поют на русском языке. *Мордовка, 80 лет: «У меня два сына, три внука и четыре правнука. В семье разговариваем на мордовском языке, колыбельные песни на мордовском языке трудно даются, пела на русском».* *Мордовка с высшим образованием, 54 года: «Дома разговариваем на мордовском языке, при снохе — на русском, потому что она у нас наполовину русская. Детям и внукам пели русские колыбельные песни». Немаловажный факт: смешанные семьи почитают традиции обоих народов. Те, что живут в татарских селах, почитают и мусульманские, и православные религиозные*

традиции, но предпочтение отдается мусульманским обычаям, потому что все ближайшие соседи татары».

По словам мужа: «Живя рядом с мечетью, в окружении татар, больше приближаешься к татарской культуре, происходит слияние с татарами. Сын считает себя татаринком, больше общается на татарском языке, потому что все его друзья, с кем он играет, — татары».

Также удалось узнать, что в больших смешанных семьях старшее поколение является нравственной и материальной опорой и занимается воспитанием внуков.

Мордовка, 30 лет: «Воспитанием детей, в основном, занимаются бабушка и дедушка, потому что я работаю, муж работает».

Мордовка, 59 лет: «Мы с мужем стараемся помогать воспитывать внуков, потому что у детей времени нет, они все время на работе».

Стоит подчеркнуть, что жители муниципальных районов ратуют за создание семьи с человеком одной религии:

Мордовка, 30 лет: «Хочу, чтобы мои дети вышли замуж за мордвина или за русского, даже за чуваша еще можно, но не за татарина, чтобы вера уж одна была».

Татарка, 43 года: «Я всегда говорю своим детям — их у меня двое, сын и дочь, чтобы они выбрали себе пару татарской национальности. Мне хочется с детьми, с внуками общаться на своем языке».

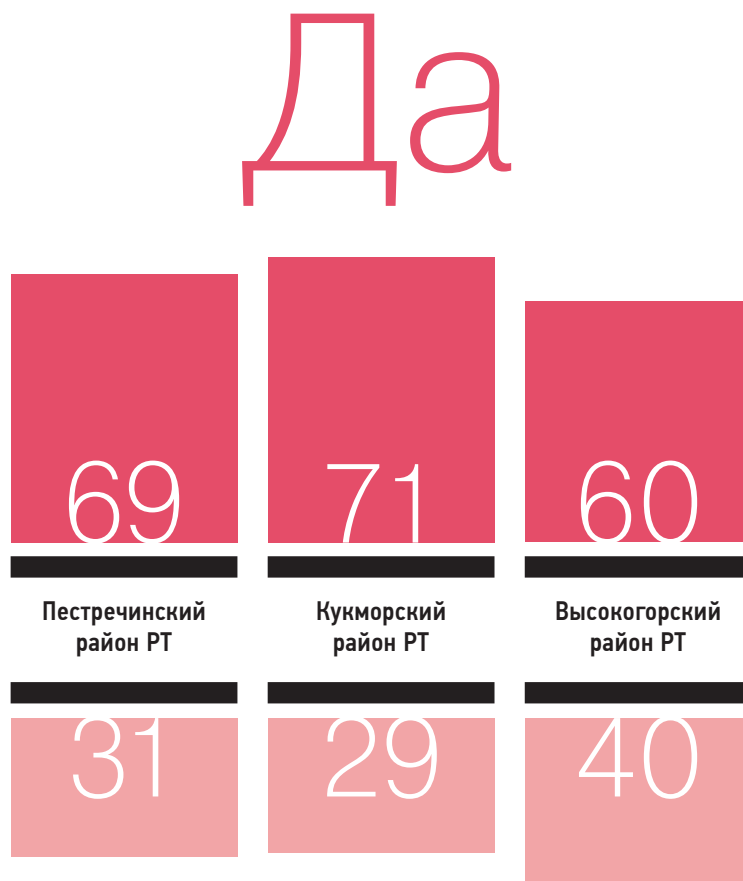
Еще один интересный факт. Национальность при выборе супруга не имеет значения. Многие из респондентов русской, чувашской и мордовской национальности старшего поколения в процессе общения сообщили, что важную роль играют внутренние качества человека, а не национальность.

Татарка, 48 лет: «Ну как, я никак не отношусь. Полюбят молодые друг друга, пусть живут. Я не против, лишь бы люди были».

Татарка, 59 лет: «Я сама татарка, муж — мордвин. Для меня не имеет значения, а вот муж мой — против». Язык является одним из основных индикаторов этнической культуры. Первые представления о родном языке закладываются в семье, однако немаловажную роль играет и окружающая среда. Для половины опрошенных (52,3%) из моно-

Считаете ли Вы, что в современном обществе национальные традиции теряют свою ценность? (%)

Центр семьи и демографии АН РТ



Нет

этнических семей важно, чтобы их дети придерживались религии своей этнической общности, так же думает треть респондентов из межэтнических семей (31,3%).

— **2021 год объявлен в Республике Татарстан Годом родных языков и народного единства. В связи с этим ваш Центр будет проводить какие-то социологические исследования?**

— В этом году Центр семьи и демографии Академии наук РТ проведет социологическое исследование в

рамках Государственной программы РТ «Сохранение национальной идентичности татарского народа (2020 – 2023 годы)». Этот научный проект направлен на продвижение модели татарской семьи и ее ценностей, изучение языковых и поведенческих практик, реализуемых в семье и передаваемых из поколения в поколение. 📌

НАИЛЯ БИЛАЛОВА
ФОТО ИЗ АРХИВА ЖУРНАЛА
«НАШ ДОМ — ТАТАРСТАН»,
ИЛЛЮСТРАЦИИ
СЕРГЕЙ ВАСИЛЬЕВ